

Egyezmény

Szerb Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya között a Magyarországon és a Szerb Köztársaságban kiállított, államilag elismert bizonyítványok és oklevelek, továbbá a tudományos fokozatot tanúsító okiratok kölcsönös elismeréséről

Szerb Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya és a (a továbbiakban: a Felek)

– a két ország közötti oktatási és tudományos kapcsolatok fejlesztésének szándékától vezérelve,

– kiindulva abból, hogy mindkét Fél ratifikálta a felsőoktatási képesítéseknek az európai régióban történő elismeréséről szóló, 1997. április 11-én, Lisszabonban aláírt egyezményt, valamint hogy mindkét Fél részese a bolognai folyamat eredményeként létrejött Európai Felsőoktatási Térségnek,

– a Magyar Köztársaság Kormánya, valamint Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa közötti oktatási, tudományos, kulturális, sport- és ifjúsági együttműködésről szóló, 2006. március 13-án Belgrádban aláírt egyezménynek megfelelően,

– tekintettel a Szerb Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya közötti, a 2018–2020 közötti időszakra szóló, 2018. február 9-én Budapesten aláírt Oktatási, Tudományos és Kulturális Együttműködési Programra, továbbá

– a bizonyítványok, oklevelek és tudományos fokozatot tanúsító okiratok kölcsönös elismerésének további megkönnyítése céljából, az alábbiakban állapotok meg:

1. Cikk

A jelen Egyezmény a Felek országainak belső jogi előírásaival összhangban kiállított, államilag elismert bizonyítványokra és oklevelekre, valamint az államilag elismert, tudományos fokozatot tanúsító okiratokra, továbbá az államilag elismert felsőoktatási intézmények képzései keretében folytatott résztanulmányokat (így például félév, kredit, vizsga) igazoló okiratokra terjed ki.

2. Cikk

(1) A Felek a Magyarországon kiállított, középfokú végzettséget tanúsító bizonyítványt és a Szerb Köztársaságban kiállított, legalább hároméves középiskolai végzettséget tanúsító bizonyítványt egyenértékűnek ismerik el, és az érintettek jogosultak Magyarországon rövid ciklusú felsőoktatási képzésre, a Szerb Köztársaságban pedig *felsőoktatási szakképzésre* jelentkezni.

(2) A Felek a Magyarországon kiállított, érettségi végzettséget tanúsító érettségi bizonyítványokat és a Szerb Köztársaságban kiállított, *a négyéves befejezett középfokú oktatásról szóló okleveleket* egyenértékűnek ismerik el.

3. Cikk

A Felek a Szerb Köztársaságban és Magyarországon a kiállított, rövid ciklusú felsőfokú tanulmányok elvégzését tanúsító okleveleket belső jogi előírásaik szerint ismerik el.

4. Cikk

A Felek a Magyarországon kiállított, alapfokozatot tanúsító okleveleket és a Szerb Köztársaságban kiállított, az *akadémiai alapozó tanulmányok*, az *alapozó szaktanulmányok* és a *szakosítási alapozó szaktanulmányok* elvégzését tanúsító okleveleket egyenértékűnek ismerik el.

5. Cikk

A Felek a Magyarországon kiállított, mesterfokozatot tanúsító okleveleket és a Szerb Köztársaságban kiállított, az *akadémiai mestertanulmányok*, az *összevont akadémiai tanulmányok*, a *szakosítási akadémiai tanulmányok* és a *szakosítási szaktanulmányok* elvégzését tanúsító okleveleket egyenértékűnek ismerik el.

6. Cikk

A Felek a Magyarországon kiállított, Doctor of Philosophy (rövidítve: PhD) és Doctor of Liberal Arts (rövidítve: DLA) fokozatot tanúsító okleveleket és a Szerb Köztársaságban kiállított, a *tudományok doktora* címet (rövidítve: dr) és a *művészetek doktora* címet (rövidítve: dr) tanúsító okleveleket egyenértékűnek ismerik el.

7. Cikk

A Felek államilag elismert felsőoktatási képzéseink elvégzett résztanulmányok (így például félév, kredit, vizsga) a tanulmányokat folytatni szándékozó hallgató kérelmére beszámíthatók. A résztanulmányok beszámítása annak a felsőoktatási intézménynek a feladata, amelyben a hallgató tanulmányait folytatni szándékozik.

8. Cikk

A bizonyítványok és oklevelek, valamint a tudományos fokozatot tanúsító okiratok által tanúsított szakképzettség elismerése a Felek országainak belső jogi előírásai szerint történik.

9. Cikk

A bizonyítványok, oklevelek és tudományos fokozatot tanúsító okiratok jelen Egyezmény szerinti elismerése nem mentesíti az okiratok birtokosát azon kötelezettségek teljesítése alól, amelyeket a Felek jogszabályai a felsőoktatásba való felvételhez vagy szakma gyakorlásához írnak elő.

10. Cikk

A jelen Egyezmény rendelkezéseinek végrehajtása érdekében a Felek tájékoztatni fogják egymást a jelen Egyezmény hatálya alá tartozó okiratok elismerésének feltételeiről és eljárási rendjéről, továbbá tájékoztatni fogják egymást az oktatási rendszerükben bekövetkezett változásokról.

11. Cikk

(1) A Felek a jelen Egyezmény hatálybalépését követően felmerülő vitás kérdések megoldása, államilag elismert felsőoktatási intézmények jegyzékének frissítése, az oktatási rendszerükben bekövetkezett változásokról történő kölcsönös tájékoztatás, valamint egyes szakképzettségek elismerését megkönnyítő ajánlások megfogalmazása céljából Szakértői Bizottságot hoznak létre. A Szakértői Bizottság összetételéről a Felek diplomáciai úton tájékoztatják egymást.

(2) A Szakértői Bizottság szükség esetén bármely Fél kérésére összeül. Az ülés helyét és idejét egyeztetik.

12. Cikk

(1) A jelen Egyezmény határozatlan időre szól. A jelen Egyezmény az utóbb megküldött azon jegyzék kézhezvételének napján lép hatályba, amelyben a Felek kölcsönösen értesítik egymást arról, hogy a jelen Egyezmény hatálybalépéséhez szükséges feltételek teljesültek.

(2) A jelen Egyezményt a Felek bármelyike felmondhatja a másik Félnek küldött írásos értesítés útján. Ebben az esetben a jelen Egyezmény az értesítés kézhezvételének napjától számított hat hónap múlva veszti hatályát.

(3) A jelen Egyezmény az *1. Cikkben* meghatározott azon bizonyítványokra, oklevelekre és okiratokra terjed ki, amelyeket Magyarország és a Szerb Köztársaságban a jelen Egyezmény hatálybalépése után állítottak ki.

(4) A jelen Egyezmény hatálybalépése előtt a Felek által kiállított, államilag elismert bizonyítványokra és oklevelekre a *Magyar Népköztársaságban és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaságban kiállított, iskolai végzettséget tanúsító bizonyítványok, valamint oklevelek egyenértékűségének kölcsönös elismeréséről szóló, Budapesten, 1980. évi március hó 7. napján aláírt megállapodás* rendelkezései alkalmazandók, kivéve, ha a jelen Egyezmény annál kedvezőbb szabályt állapít meg egy adott bizonyítvány vagy oklevél elismerésére vonatkozóan, akkor a jelen Egyezmény rendelkezéseit kell alkalmazni.

Aláírták Szabadkán, 2019. április hónap 1-5 napján, két eredeti példányban, magyar és szerb nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

A Szerb Köztársaság
Kormánya részéről

Magyarország
Kormánya részéről